



LULAC de Nuevo México Celebra la Designación del Río Grande del Norte como Monumento Nacional

La Organización se une a la comunidad hispana en felicitar al Presidente Obama por proteger un símbolo cultural, histórico y natural.

(ENGLISH VERSION is below)

Contacto:

Ralph Arellanes, State Director of New Mexico LULAC, ralphnmlulac@comcast.net, (505) 688-2973

ALBUQUERQUE, NM (3/25/13) – La Oficina Estatal de la Liga de Ciudadanos Latino Americanos Unidos (NM LULAC) felicitó al Presidente Obama y al Secretario del Interior, Ken Salazar, por proteger [Río Grande del Norte con la designación de monumento nacional](#). La decisión preservará terrenos públicos que son significativos desde los puntos de vista cultural, histórico y natural para la comunidad hispana del norte de Nuevo México.

El Monumento Nacional de Río Grande del Norte incluye lugares como la Garganta del Río Grande, la Montaña Ute y el Río San Antonio, los cuales ofrecen a las familias la oportunidad de seguir las huellas de sus antepasados al mismo tiempo que disfrutar de uno de los paisajes más espectaculares de Nuevo México.

“La herencia hispana corre por las venas del norte de Nuevo México”, dijo **Ralph Arellanes, Director Estatal de LULAC de Nuevo México**. “Estamos conectados a la tierra y el agua de la misma manera que estamos conectados con nuestras familias y tradiciones. Dependemos de la tierra, ya sea para pescar, cazar o disfrutar de la paz y tranquilidad de la naturaleza. Proteger el Río Grande del Norte como monumento nacional es proteger nuestro estilo de vida para futuras generaciones”.

El monumento nacional más reciente del país también salvaguardará una fuente vital de agua de la que dependen comunidades de todo el estado. El monumento también protegerá refugios de vida silvestre como el Valle Vidal y el Entorno Latir y Wheeler Peak en las Montañas de la Sangre de Cristo, las cuales también han jugado un crucial papel en la vida y cultura hispanas a lo largo la historia del norte de Nuevo México.

“El Río Grande del Norte es una de las partes más encantadoras de la Tierra del Encanto”, dijo **Joseph Maestas, exalcalde de Española**. “Nuestras comunidades aplauden esta designación de monumento nacional porque asegura que nuestra irremplazable herencia natural quedará permanentemente protegida por el bien de nuestra cultura, economía local y futuras generaciones”.

El Monumento Nacional de Río Grande del Norte será un motor económico para la región ya que atraerá actividades como las excursiones, la pesca, los descensos en balsa, la caza y la equitación, y protegerá usos tradicionales de la tierra, como la recolección de piñones y leña, y el pastoreo.

“Los que tenemos profundas raíces en esta tierra apreciamos que la protección de estos parajes incluya el pastoreo dentro del Monumento Nacional de Río Grande del Norte, y específicamente protege nuestros derechos a la caza, la pesca y la recolección de piñones y leña”, dijo **Esther García, presidenta de la Concesión de San Antonio del Río Colorado y alcaldesa de la Villa de Questa**. “La decisión ordena a la Oficina de Gestión de Terrenos proteger los recursos culturales, naturales y paisajísticos del área, y resguarda derechos garantizados por el Tratado de Guadalupe Hidalgo. Esta medida ayudará a asegurar que estas tierras ancestrales perdurarán para futuras generaciones”.

El Monumento Nacional de Río Grande del Norte agregará 242,000 acres a los Terrenos Nacionales de Conservación para que todo el país los disfrute.

###

New Mexico LULAC celebrates the Rio Grande del Norte National Monument

Organization joins Hispanic community in praising President Obama for protecting key cultural, historical and natural icon

Contact:

Ralph Arellanes, State Director of New Mexico LULAC, ralphnmlulac@comcast.net, (505) 688-2973

ALBUQUERQUE, NM (3/25/13) – The New Mexico State Office of the League of United Latin American Citizens (NM LULAC) praised President Obama and Secretary Salazar today for protecting the Rio Grande del Norte National Monument. The designation will preserve public lands that are culturally, historically and naturally significant to the Hispanic community in northern New Mexico.

The Rio Grande del Norte National Monument includes places like the Rio Grande Gorge, Ute Mountain and the Rio San Antonio, which all offer families an opportunity to retrace the tracks of their ancestors while taking in some of the most spectacular scenery in New Mexico.

“Our Hispano heritage runs deep in northern New Mexico, said **Ralph Arellanes, State Director of New Mexico LULAC**. “We are connected to our land and water like we are connected to our families and traditions. We depend on the land - whether it is fishing, hunting or enjoying the peace and quiet of nature. Protecting Rio Grande del Norte as a national monument will protect our way of life for future generations.”

America's newest national monument will also safeguard a vital source of water that sustains communities across the state. The monument will also protect wildlife havens like the Valle Vidal and the Latir and Wheeler Peak Wildernesses in the Sangre de Cristo Mountains, which have also played large roles in Hispano life and culture throughout northern New Mexico's history.

"Rio Grande del Norte is one of the most enchanting parts of our Land of Enchantment," said **Joseph Maestas, former mayor of Española**. "Our communities welcome this monument designation because it ensures that our irreplaceable natural heritage will be permanently protected for the well-being of our culture, local economy and future generations."

The Rio Grande del Norte National Monument will be an economic driver for the area through hiking, fishing, rafting, hunting and horseback riding, and will protect traditional uses of the land, like piñon picking, firewood collection and grazing.

"Those of us with deep roots here appreciate that the protection of these landscapes preserves grazing within the Rio Grande del Norte National Monument and specifically protects our right to hunt, fish and collect piñon nuts and firewood," said **Esther Garcia, president of San Antonio Del Rio Colorado Land Grant and mayor of the Village of Questa**. "It directs the Bureau of Land Management to protect the cultural, natural and scenic resources in the area, and protects rights granted under the Treaty of Guadalupe Hidalgo. This measure will help ensure that these ancestral lands will remain for future generations to come."

The Rio Grande del Norte National Monument will add 242,000 acres to our National Conservation Lands for all Americans to enjoy.

###